

فرهنگ جامع حسابداری

انگلیسی فارسی

همراه با فونتیک

گردآوری و ترجمه:

دکتر علی پارسائیان

پارسانیان، علی، ۱۳۲۲ -

فرهنگ جامع حسابداری انگلیسی - فارسی همراه با فونتیک / گردآوری و ترجمه علی
پارسانیان. - تهران: ترمه، ۱۳۸۴.
۵۱۴ ص.

ISBN: 964-7893-56-6

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیپا

۱. حسابداری - واژه نامه ها - انگلیسی. ۲. حسابداری - واژه نامه ها - فارسی ۳. فارسی.
واژه نامه ها - انگلیسی ۴. زبان انگلیسی - واژه نامه ها - فارسی الف. عنوان.

۶۵۷/۰۳

HF۵۶۲۱/۲ پ

۲۷۸۲ - ۸۴م

کتابخانه ملی ایران

فرهنگ جامع حسابداری (انگلیسی - فارسی)

- گردآوری و ترجمه : دکتر علی پارسانیان
- ناشر : انتشارات ترمه
- صفحه آرا و حروفچین : کیوان پور شعبان
- طراح جلد : رعنا غمگسار
- نوبت چاپ : بهار ۱۳۸۴
- شمارگان : ۲۲۰۰ جلد
- لیتوگرافی : ترمه
- چاپ و صحافی : رسام
- شابک : ۹۶۴-۷۸۹۳-۵۶-۶
- قیمت با جلد گالینگور و اندیکس ۶۶۰۰ تومان

حق چاپ برای انتشارات محفوظ است

انتشارات ترمه - خ انقلاب - خ دوازده فروردین، جنب پلاک ۲۵. تلفکس: ۶۴۱۷۳۸۶ تلفن: ۶۹۶۳۳۰۱

بخش کتاب سینا - مرکز پخش تهران و شهرستان ها - خ انقلاب - خ ۱۲ فروردین - خ شهید وحید نظری - پلاک ۲۵۸

تلفن: ۶۴۸۱۵۱۴ - ۶۴۰۱۷۸۳

این کتاب ترجمه‌ای است از «فرهنگ لغت آمریکایی و انگلیسی:

Kohler's Dictionary for Accountants and Oxford Dictionary of Accounting.

بدیهی است که کتاب اول آمریکایی و کتاب دوم انگلیسی است. در این دو کشور برای برخی از مفاهیم دو عبارت یا دو اصطلاح متفاوت وجود دارد و به همین منظور در آغاز کتاب نمونه از این تفاوت‌ها ارائه شده است.

فرهنگ انگلیسی در مقدمه یادآور شده است که هدف کتاب تأمین نیازهای همه کسانی است که در زمینه‌های مختلف حسابداری و مالی فعالیت می‌کنند، به ویژه آن می‌تواند برای دانش‌آموزان دانشجویان همه رشته‌های ذی‌ربط، از دبیرستان تا کارشناسی ارشد مفید واقع شود. بازرگانان تجار و مشاوران امور مالی می‌توانند از آن استفاده کنند.

به گفته پدیدآورنده کتاب، آن شامل تعداد زیاد، واژه، اصطلاح فنی یا عبارتی است که در حسابداری مالی، گزارشگری، حسابداری مدیریت، حسابداری مالیاتی، مدیریت مالی کاربرد دارند. در این رشته‌های علمی از عبارت یا اصطلاحاتی استفاده می‌شود که متعلق به رشته‌های بازرگانی، حقوق و تجارت هستند.

مترجم هنگام گردآوری و ترجمه اصطلاحات فنی با مراجعه به فرهنگ آکسفورد «فونتیک» یا شیوه تلفظ کلمه‌ها را در کنار واژگان قرار داد تا مسئله تلفظ آنها حل شود. هنگام ترجمه حفظ امانت شده است و هر کلمه با توجه به دیکته آن در کشور مربوطه (انگلیس یا آمریکا) نوشته شده است. در هیچ مورد هیچ اظهارنظر مشخص نشده است و تنها در برخی از موارد بای مواردی که تاکنون معادلی وجود نداشته است (با توجه به مفهومی که در این فرهنگ‌ها و یا متون معتبر دیگر وجود داشته) معادل‌سازی شده است. کتاب در مجموع شامل ۵۵۰۰ واژه است.